

## Lista de abreviaturas

NEG.	Negación
COMP.	Completivo
ABS.	Absolutivo
AF.	Afirmativo
CL.	Clítico
CN.	Clasificador nominal
DEIT.	Deíctico
DUR.	Durativo
ENF.	Enfático
EXIST.	Existencial
FOC.	Foco
HAB.	Habitual
INCOMP	Incompletivo
INTEN.	Intentivo
IRR.	Irreal
PL.	Plural
POT.	Potencial
PREDNV.	Predicado no verbal
PREP.	Preposición
PRO.	Pronombre
PROGR.	Progresivo
REFL.	Reflexivo
REL.	Relativo
S.	Singular

## Akateco de la frontera

El Akateco es una lengua indígena mexicana que se habla en la frontera sur del país, principalmente en el estado de Chiapas. Perteneció al subgrupo k'anjobalano junto con otras lenguas como el K'anjobal, el Chuj y el Tojolabal.

- (1) **ma:**             $\emptyset$ -aw-ʔab' = k'al            y-ʔek'            tiempo  
 NEG.COMP    ABS3-A2S-sentir = DUR    A3-pasar    tiempo  
 “No sentiste cómo pasó el tiempo” (pág. 62)

- (2) **man**            mimam- $\emptyset$ -ox            teʔ            na:    tiʔ  
 NEG.PRED    grande-ABS3-IRR    CN:madera    casa    esta  
 “Esta casa no es grande” (pág. 81)

- (3) **nax**            weto    **k'am**            ci- $\emptyset$ -to:            **nax**            yekal  
 NC:hombre    Beto    NEG.INCOMP    INCOMP-ABS3-ir    PRO:hombre    mañana  
 “Beto no se va a ir mañana” (pág. 73)

- (4) **k'am- $\emptyset$**             b'ey            c-in-to: = an  
 NEG.EXIST-ABS3    PREP:donde    INCOMP-ABS1S-ir = CL1S  
 “No hay lugar donde me vaya” (Pág. 73)

- (5) **ʔamax**    mitaʔ     $\emptyset$ -y-ʔaʔ            meter    s-b'a            **nax**            y-in            xun    ʔetal  
 NEG.FOC    acaso    ABS3-A3-poner    meter    A3-REFL    PRO:hombre    A3-PREP:en    una    cosa  
 “Él no se puede meter en esta cosa” (pág. 75)

- (6) **man**             $\emptyset$ -w-ʔo:tax            max    čekel    š- $\emptyset$ -xul = an  
 NEG.IRR    ABS3-A1S-saber    quién    quién    COMPL-ABS3-venir = CL1S  
 “No sé quién vino” (pág. 181)

- (7) **man**            lalan- $\emptyset$ -ox            s-wey            **nax**  
 NEG.PROGR    PROGR-ABS3-IRR    A3-dormir    PRO:hombre  
 “(Él) no está durmiendo” (pág. 149)